



JAHRESBERICHT
2016

HELI - Flugrettung Südtirol
HELI - Elisoccorso Alto Adige

Via Lorenz-Böhler-Str. 3
 I-39100 Bozen - Bolzano (BZ)
 Tel. +39 0471 444 314
 Fax +39 0471 444 371
 info@heli.bz.it
 www.heli.bz.it

Direktion - Direzione
 Tel. +39 0471 444 311
 Fax +39 0471 444 371
 direktion@heli.bz.it
 direzione@heli.bz.it



An alle Mitglieder der "HELI-Flugrettung Südtirol"

- Landesrettungsverein Weißes Kreuz Onlus
Dr. Georg Rammlmair
- Bergrettungsdienst - BRD
Herr Ernst Winkler
- Südtiroler Berg- und Höhlenrettung des CNSAS
Herr Giorgio Gajer
- Club Alpino Italiano - CAI
Herr Dr. Ing. Claudio Sartori
- Alpenverein Südtirol – AVS
Herr Georg Simeoni

Die Rechnungsprüfer: **Dr. Josef Auer**
Dr. Robert Nicolussi
Dr. Peter Glier
Dr. Manfred Brandstätter

LNZ 118

Einberufung der Vollversammlung

Am Montag, 29. Mai 2017 um 17.00 Uhr in erster Einberufung und am

Montag, 29. Mai 2017 um 18.00 Uhr in zweiter Einberufung

hält der Verein HELI – Flugrettung Südtirol am Sitz des Vereins in der Lorenz-Böhler-Straße 3 in Bozen seine ordentliche Vollversammlung ab.

TAGESORDNUNG:

1. Genehmigung des Jahresabschlusses 2016
2. Genehmigung der Bilanzvorschau 2017
3. Genehmigung des Berichtes der Rechnungsprüfer
4. Genehmigung des Tätigkeitsberichtes des Vorstandes
5. Allgemeines

HELI – Flugrettung Südtirol
 Der Präsident

Georg Rammlmair
 Dr. Georg Rammlmair

Bozen, 11.05.2017

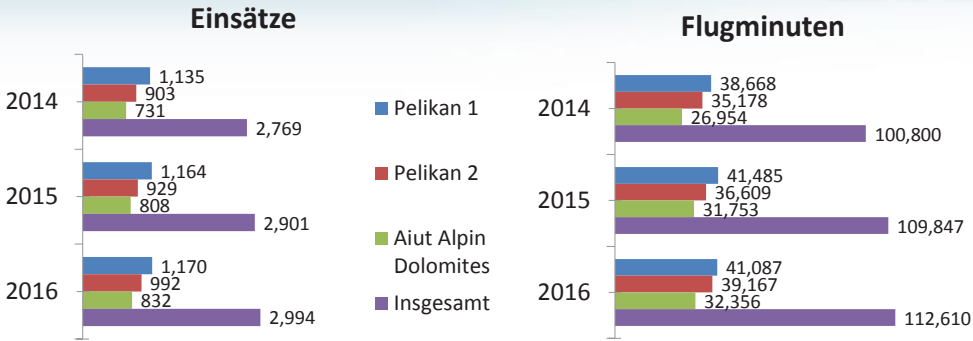


St.Nr. / Cod. Fisc. 94106510210 - MwSt.Nr. / P.IVA 02690900215 - Eingetragt in das Landesreg. der jund. Personen des Privatrechts / Iscrizione al registro prov. delle persone giuridiche di diritto privato ex. 361 D.lgs. / Decr. 434/1/1 vom 1. del 20.12.2010 - Eingetragt in das Landesverzeichnis der Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens / Iscrizione al registro provinciale delle organizzazioni di promozione sociale Decr. / Decr. 347/1/1 vom 1. del 08.10.2010

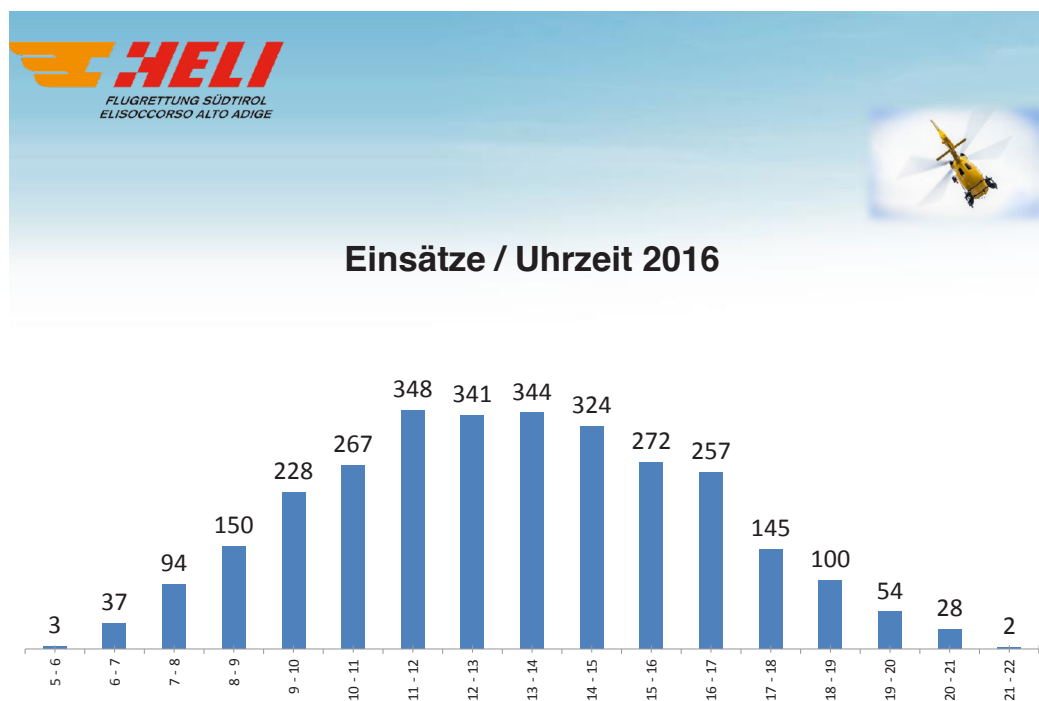
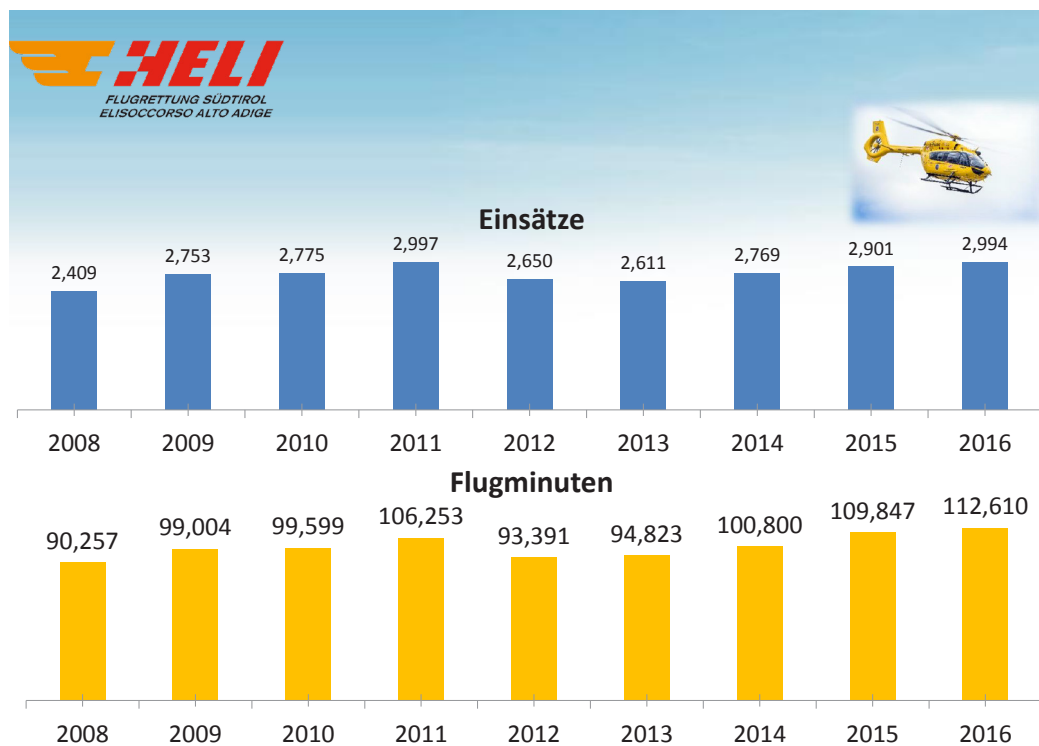


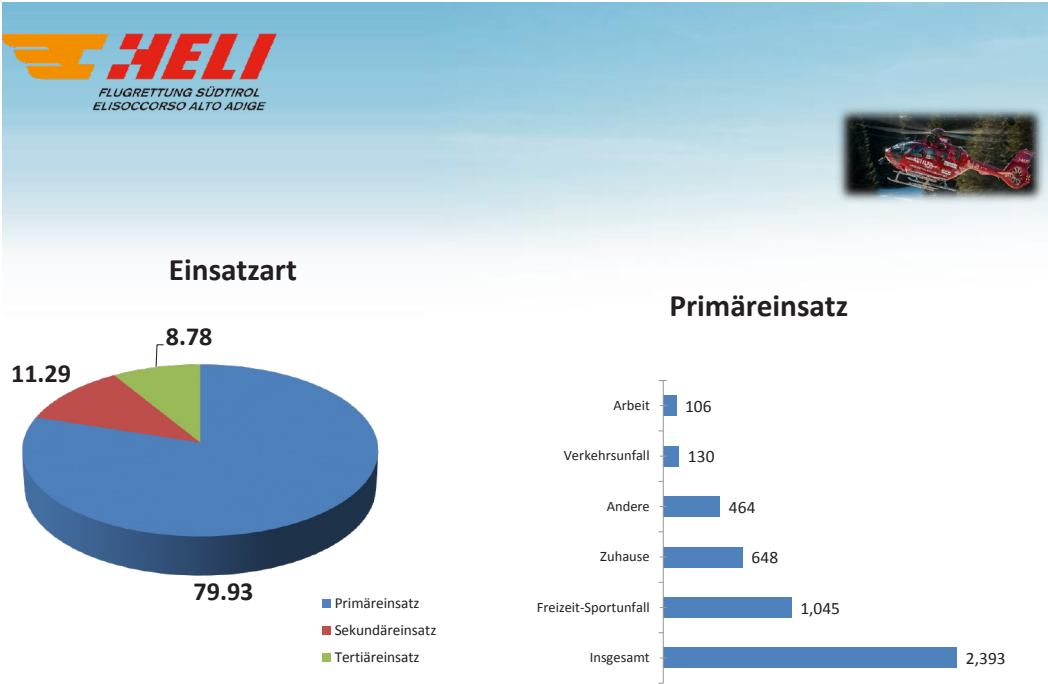
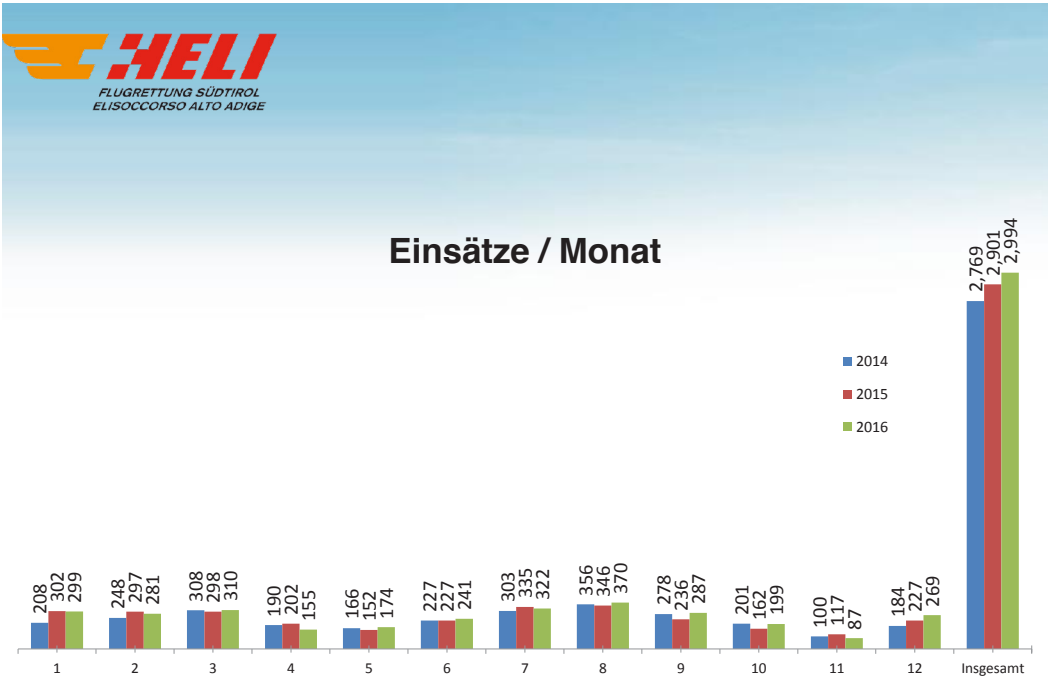
FLUGRETTUNG SÜDTIROL
ELISOCCORSO ALTO ADIGE

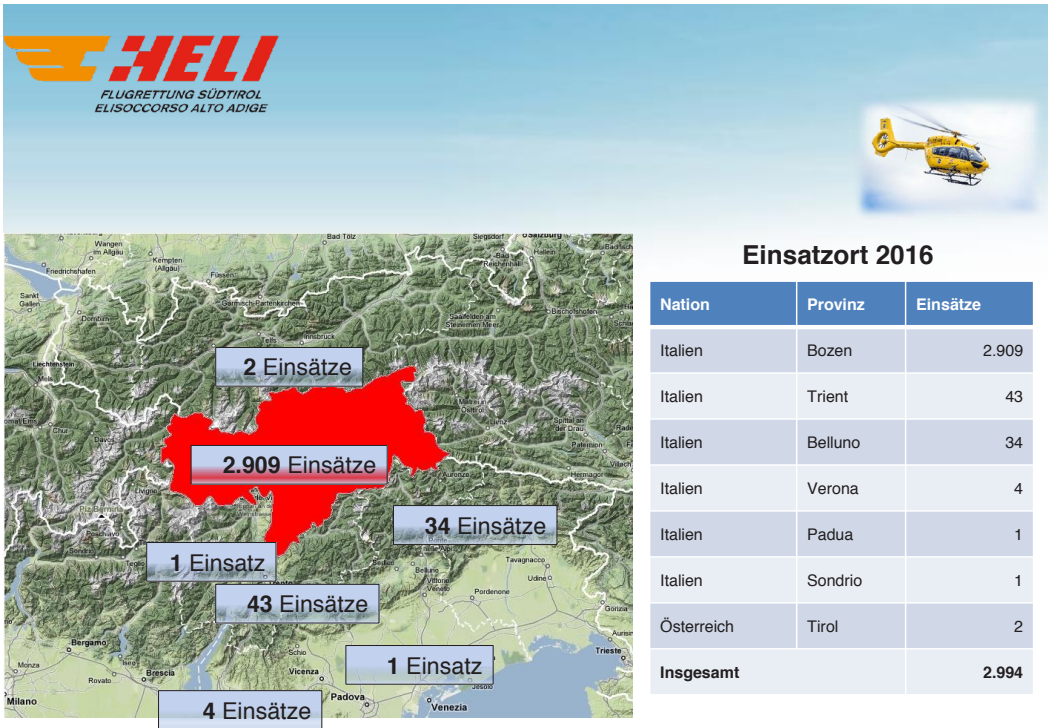
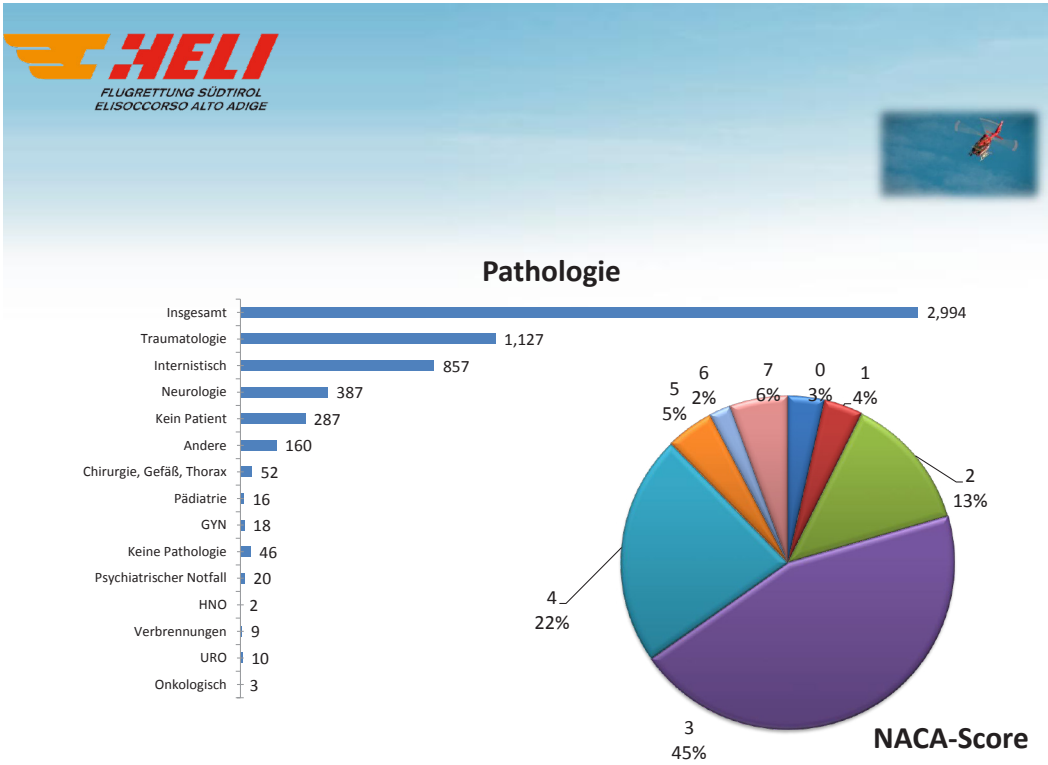
2016



	2015	2016	%
Einsätze	2.901	2.994	3,21 %
Patienten	2.692	2.805	4,20 %
Flugminuten	109.847	112.610	2,52 %









FLUGRETTUNG SÜDTIROL
ELISOCORSO ALTO ADIGE

Übungen

Monat	AVS-BRD		CAI - CNSAS		Ärzte - Besatzung		Feuerwehr / Zivilschutz		Bereitschaftsdienste bei Veranstaltungen		Insgesamt	
	Flüge	Minuten	Flüge	Minuten	Flüge	Minuten	Flüge	Minuten	Flüge	Minuten	Flüge	Minuten
Jänner	1	99							5	192	6	291
Februar												
März	1	8	1	18	1	82	1	29			4	137
April	12	1.413	4	447	3	207	1	18	2	25	22	2.110
Mai	9	983	7	813			4	275	3	44	23	2.115
Juni			3	352	1	35	1	45	2	66	7	498
Juli	1	69	2	69					3	69	6	207
August									1	49	1	49
September	1	99	2	213			1	39	1	62	5	413
Oktober	13	1.233	8	963	5	228	3	220			29	2.644
November					1	26	2	74			3	100
Dezember					3	244			6	127	9	371
Insgesamt	38	3.904	27	2.875	14	822	13	700	23	634	115	8.935



FLUGRETTUNG SÜDTIROL
ELISOCORSO ALTO ADIGE

Übungen

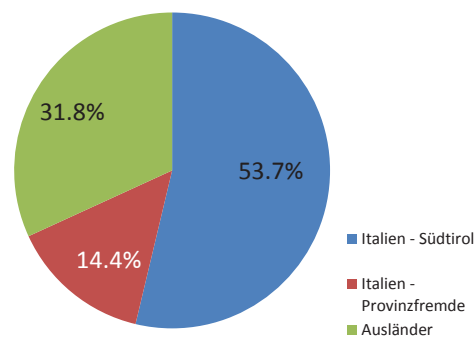
	Pelikan 1		Pelikan 2		AAD		Insgesamt	
	Flüge	Minuten	Flüge	Minuten	Flüge	Minuten	Flüge	Minuten
AVS-BRD	16	1.216	5	533	17	2.155	38	3.904
CAI - CNSAS	6	572	6	563	15	1.740	27	2.875
Ärzte – Besatzung	5	310	9	512			14	822
Feuerwehr – Zivilschutz	8	382	2	140	3	178	13	700
Bereitschafts- dienste bei Veranstaltungen	8	279	7	228	8	127	23	634
	43	2.759	29	1.976	43	4.200	115	8.935



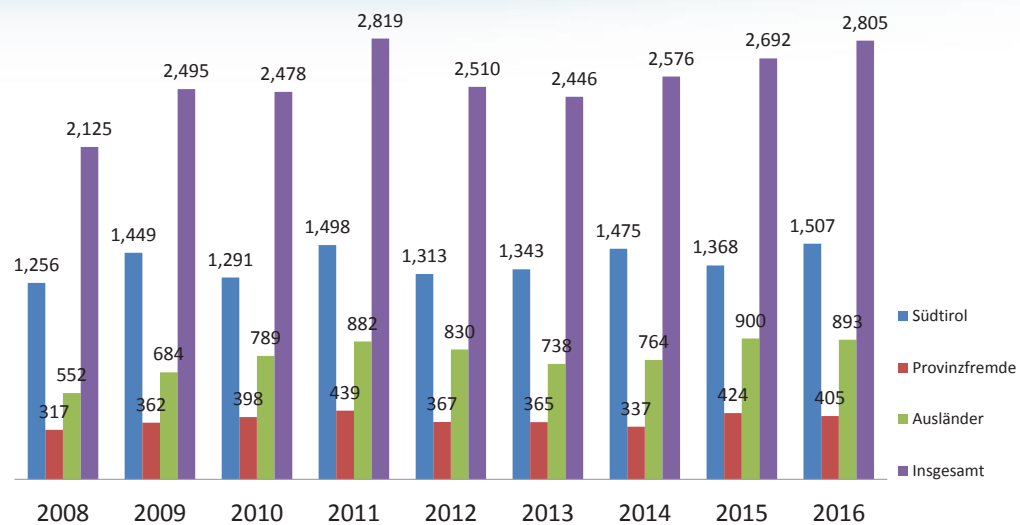
Nationalität des Patienten

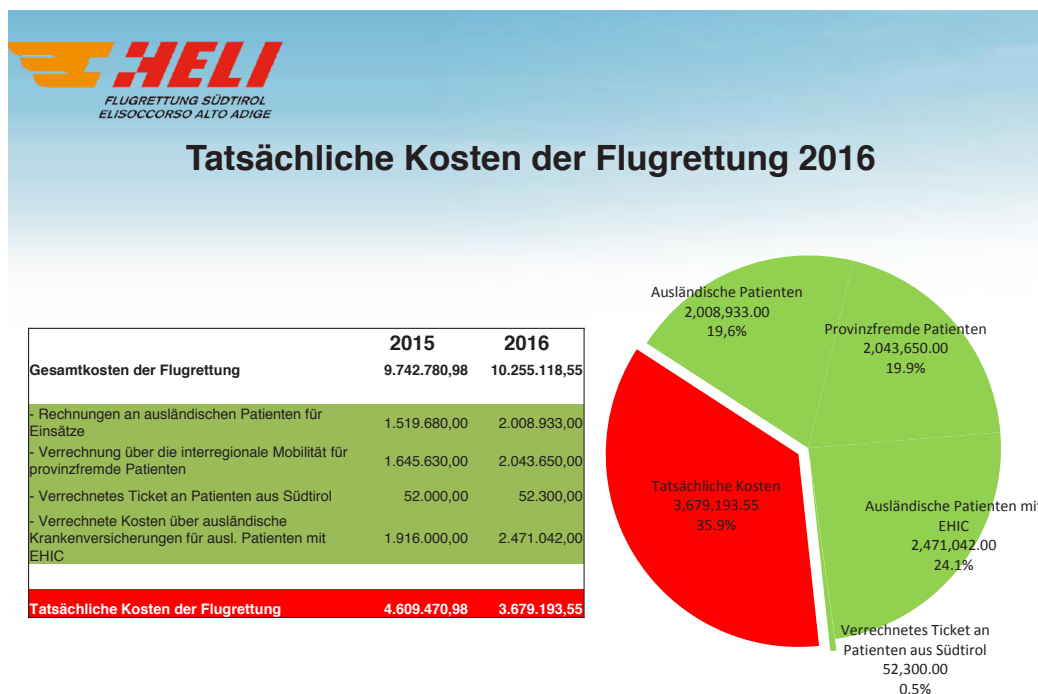
Nation	Provinz	Patienten 2015	Patienten 2016	%
Italien	Südtirol	1.368	1.507	10,16
Italien	Provinz-fremde	424	405	-4,48
Ausländer		900	893	-0,78
Insgesamt		2.692	2.805	4,20

2016



Nationalität des Patienten





BERICHT DES PRÄSIDENTEN

Sehr geehrte Damen und Herren,
verehrte Partner,
liebe Mitglieder!

Auch im Vorjahr – im bereits sechsten Jahr der ordentlichen Geschäftsgebarung – kann man ohne Zweifel davon sprechen, dass wir als Verein „HELI - Flugrettung Südtirol“ unseren festen Platz in der Südtiroler Rettungswelt weiterhin gefestigt haben. Unter großer Trauer mussten wir im Frühjahr 2016 unseren damaligen Vizepräsidenten Lorenzo Zampatti von dieser Welt verabschieden. Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren und danken ihm für seinen großen Einsatz zum Wohle der Flugrettung im Land. Wichtige Ereignisse waren am 20. Dezember die Verlängerung des Vertrags mit der Landesregierung und die daraus resultierende weitere Beauftragung zur Führung des Südtiroler Flugrettungsdienstes bis Ende 2022. Am 30. Dezember wurden die Konvention mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb zur Führung des Flugrettungsdienstes sowie der Vertrag mit der Betreibergesellschaft BABCOCK (Ex-INAER) zur Bereitstellung der Hubschrauber unterzeichnet. Letzterer wurde für sechs Jahre abgeschlossen, mit der Option einer weiteren Verlängerung um drei Jahre. Dabei muss hervorgehoben werden, dass die aktuellen Maschinen des Typs Airbus Helicop-

ters H145 für Zufriedenheit sorgen und sich bewährt haben. Im vergangenen Flugrettungsjahr wurden aber auch die Statuten abgeändert bzw. angepasst und Flughelfer Oliver Kasslatter zum Dienstleiter ernannt. Meine Wenigkeit wurde bei der Neuwahl als Präsident im Amt bestätigt, neuer Vizepräsident ist Ernst Winkler, der Landesleiter der Bergrettung im AVS.

Ein Highlight im vergangenen Jahr war ohne Zweifel die Zivilschutzmesse „Civil Protect“: Bei dieser Großveranstaltung in der Messe Bozen war unser Verein mit einem Stand vertreten. Ein Magnet für Erwachsene und Kinder war die ausgestellte BK 117-C1. Mitarbeiter der Flugrettung betreuten den Stand und hatten die Möglichkeit, mit der Bevölkerung in Kontakt zu treten, um mit ihr über die Flugrettung zu sprechen. In diesem Zusammenhang wurden auch neue Aufkleber entworfen und das „HELI - Flugrettung Südtirol“-Faltblatt neu aufgelegt. Ansprechend gestaltet, weist es auf Gefahren bei einem Hubschraubereinsatz hin und erklärt kurz und bündig, wie man einen Hubschrauber korrekt einweist. Die Finanzgebarung des Vereins „HELI - Flugrettung Südtirol“ sowie die entsprechenden Leistungsstatisti-

ken des Jahres 2016 sind auf den nachfolgenden Seiten einsehbar. Der Verein „HELI - Flugrettung Südtirol“ legt eine ausgeglichene Jahresabschlussrechnung vor, die von unserem Rechnungsprüferkollegium kontrolliert und überwacht wurde. Auch von dieser Seite wurde dem Verein eine korrekte Buchhaltung und Abrechnung attestiert. Wie auch in den vergangenen Jahren, waren wir darum bemüht, im Auftrag der Landesregierung Sparpotential zu ermitteln und kosteneffizient zu arbeiten. Deshalb werden Abläufe immer wieder hinterfragt und optimiert, ohne dabei aber den hohen Qualitätsstandard einzuschränken. Die Tarife im Südtirol sind im Vergleich zu anderen Regionen in Italien eher günstig, wir befinden uns im Mittelfeld.

Wir werden in Zukunft die Öffentlichkeitsarbeit verstärken und ausbauen, sei es über verschiedene Medienkanäle als auch über soziale Medien. Ein erster Schritt wurde heuer bereits mit dem Erstellen einer Facebook-Seite gemacht, die sich schon großer Beliebtheit erfreut. Gleichzeitig werden wir auch unsere Homepage aktualisieren und erweitern, um der Bevölkerung und allen Interessierten eine feste Anlaufstelle im Internet bieten zu können.

Die Zusammenarbeit zwischen „HELI - Flugrettung Südtirol“ und allen Partnern, ausgehend vom Landesnotfalldienst über die Mitarbeiter und Teams der einzelnen Flugbasen bis hin zur Betreiberfirma, dem Aiut Alpin Dolomites und all den anderen Partnern und Blaulichtorganisationen im Land, kann als hervorragend bezeichnet werden. Dafür danke ich allen Beteiligten, weil wir nur mit einer guten Zusammenarbeit unserem Auftrag, in Not geratenen Menschen zu helfen, nachkommen können. In die Aus- und Weiterbildung sowie in die Sicherheit werden wir weiterhin investieren. Nicht zuletzt gilt ein besonderer Dank der Südtiroler Landesregierung für das entgegengebrachte Vertrauen und die wertschätzende Unterstützung. Der größte Wunsch ist aber jener, dass auch das Vereinsjahr 2017 – so wie das vergangene – unfallfrei verlaufen möge.

Für den Vorstand von „HELI - Flugrettung Südtirol“

Dr. Georg Rammlmair
Präsident



Tätigkeit der Gremien des Vereins "HELI - FLUGRETTUNG SÜDTIROL" im Jahr 2016

Vollversammlungen	Vorstandssitzungen	SitzungenTechnischer Beirat	Sitzungen Rechnungsprüferkollegium
30.05.2016	16.02.2016	25.02.2016	01.02.2016
	23.05.2016	31.05.2016	11.04.2016
	29.08.2016	01.09.2016	11.07.2016
	21.11.2016	13.12.2016	10.10.2016
	20.12.2016		

	31.12.2016	31.12.2015
2) Forderungen		
a) gegen abhängige Unternehmen		
davon mit Restlaufzeit unter einem Jahr		
b) gegen verbundene Unternehmen		
davon mit Restlaufzeit unter einem Jahr		
c) gegen beherrschende Unternehmen		
davon mit Restlaufzeit unter einem Jahr		
d) gegen sonstigen Unternehmen		
davon mit Restlaufzeit unter einem Jahr		
Summe		
3) Sonstige Wertpapiere		
4) Eigene Aktien		
(Gesamtnennwert Euro)		
Summe Finanzanlagen		
Summe Anlagevermögen		
C) UMLAUFVERMÖGEN		
I Vorräte		
1) Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe		
2) Unfertige Erzeugnisse und Halbfertigprodukte		
3) Unfertige Auftragsleistungen		
4) Fertige Erzeugnisse und Waren		
5) Geleistete Anzahlungen		
Summe		
II Forderungen		
1) Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
2) Forderungen gegen abhängige Unternehmen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
3) Forderungen gegen verbundene Unternehmen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
4) Forderungen gegen beherrschende Unternehmen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
4bis) Steuerguthaben		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
4ter) aktive latente Steuern		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
5) Sonstige Forderungen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
Summe	1.073.885	1.178.381

	31.12.2016	31.12.2015
III Finanzierungen ohne Anlagecharakter		
1) Beteiligungen an abhängigen Unternehmen		
2) Beteiligungen an verbundenen Unternehmen		
3) Beteiligungen an beherrschenden Unternehmen		
4) Sonstige Beteiligungen		
5) Eigene Aktien (Gesamtnennwert Euro)		
6) Sonstige Wertpapiere		
Summe		
IV Liquide Mittel		
1) Bank- und Postguthaben	1.007.964	948.132
2) Schecks		
3) Kassenbestand		
Summe	1.007.964	948.132
Summe Umlaufvermögen	2.081.849	2.126.513
D) RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN		
S u m m e A k t i v a	2.081.849	2.126.513

VERMÖGENSRECHNUNG - EIGENKAPITAL UND PASSIVA		
	31.12.2016	31.12.2015
A) EIGENKAPITAL		
I Gemeinschaftsfond	5.500	5.500
II Aufgeld Aktien		
III Aufwertungsrücklage		
IV Gesetzliche Rücklage		
V Satzungsmäßige Rücklage		
VI Rücklage für eigene Aktien		
VII Sonstige Rücklagen		
1) Ausserordentliche Rücklage		
2) Freiwillige Rücklage		
3) Rücklagen aus Zuzahlungen der Gesellschafter		
4) Rücklagen aus nicht besteuerten Investitionsbeiträgen		
5) Sonstige Rücklagen unter Steueraussetzung		
6) Rücklage für vorzeitige Abschreibungen		
7) Rücklage aus EURO-Rundungen		1
VIII Überschufvortrag/Unterdeckungsvortrag		
IX Überschuf (Unterdeckung) des Geschäftsjahres		
Summe des Eigenkapitals	5.500	5.501
B) RÜCKSTELLUNGEN FÜR RISIKEN UND AUFWENDUNGEN (SCHADENSFÄLLE UND VERLUSTE)		
1) Rückstellungen für Ruhestand und ähnliche Verpflichtungen		
2) Rückstellungen für Steuern, einschließlich der latenten		
3) Sonstige Rückstellungen		
Summe der Rückstellungen		
C) RÜCKSTELLUNG FÜR PERSONALABFERTIGUNG		

	31.12.2016	31.12.2015
D) VERBINDLICHKEITEN		
1) Anleihen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
2) Anleihen konvertibel		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
3) Verbindlichkeiten gegenüber Gesellschaftern aus Finanzierungen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
4) Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
5) Verbindlichkeiten gegenüber anderen Geldgebern		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
6) Erhaltene Anzahlungen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
7) Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	2.067.249	2.121.012
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
8) Verbindlichkeiten aus Schuldscheinen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
9) Verbindlichkeiten gegenüber abhängigen Unternehmen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
10) Verbindlichkeiten gegenüber verbundene Unternehmen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
11) Verbindlichkeiten gegenüber beherrschende Unternehmen		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
12) Verbindlichkeiten aus Steuern	760	
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
13) Verbindlichkeiten gegenüber Sozialversicherungsinstituten		
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
14) Sonstige Verbindlichkeiten	8.340	
davon mit Restlaufzeit über einem Jahr		
Summe der Verbindlichkeiten	2.076.349	2.121.012
E) RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN		
Summe Passiva	2.076.349	2.121.012
Summe Eigenkapital und Passiva	2.081.849	2.126.513
Durchgangskonten		
Geleistete Garantien		
Leasingverpflichtungen		

E R F O L G S R E C H N U N G		
	31.12.2016	31.12.2015
A) ERLÖSE AUS DER TÄTIGKEIT		
1) Umsatzerlöse aus Verkäufen und Dienstleistungen		
- Mitgliedsbeiträge		
- Transportleistungen und andere Dienstleistungen	8.053.206	7.737.997
2) Veränderung des Bestandes an unfertigen und fertigen Erzeugnissen sowie an Halbfertigprodukten		
3) Veränderung der unfertigen Auftragsleistungen		
4) Aktivierte Eigenleistungen		
5) Sonstige Erträge		
- verschiedene Erträge		
- Spenden und Beiträge		317
- Einnahmen aus Handelstätigkeit - Mieten		
Summe der Umsatzerlöse	8.053.206	7.738.314
B) AUFWENDUNGEN		
6) Aufwendungen für Roh-, Hilfs-, Betriebsstoffe und Waren	110.346	112.269
7) Aufwendungen für bezogene Leistungen	565.493	608.929
8) Externe Aufwendungen für die Nutzung von Gütern	7.310.278	6.985.511
9) Personalaufwand		
a) Löhne und Gehälter		
b) Soziale Aufwendungen		
c) Abfertigung		
d) Ruhestandsgelder und ähnliches		
e) Sonstige Aufwendungen		
Summe		
10) Abschreibungen und Wertberichtigungen (Abwertung)		
a) Abschreibungen auf immaterielle Anlagen		
b) Abschreibungen auf Sachanlagen		
c) Sonstige Wertberichtigungen des Anlagevermögens		
d) Wertberichtigungen der Forderungen des Umlaufvermögens und der liquiden Mittel		
Summe		
11) Veränderung des Bestandes an Roh-, Hilfs-, Betriebsstoffen und Waren		
12) Rückstellungen für Risiken		
13) Sonstige Rückstellungen		
14) Sonstige Aufwendungen der Geschäftsführung (Betriebsleitung)	73.109	37.667
Summe der Aufwendungen	8.059.226	7.744.376
Differenz zwischen Umsatzerlöse und Aufwendungen (A - B)		
Betriebserfolg	-6.020	-6.062

	31.12.2016	31.12.2015
C) FINANZERTRÄGE UND FINANZAUFWENDUNGEN		
15) Erträge aus Beteiligungen		
- von abhängigen Unternehmen		
- von verbundenen Unternehmen		
- von sonstigen Unternehmen		
Summe Erträge aus Beteiligungen		
16) Sonstige Finanzerträge		
a) aus Forderungen des Anlagevermögens		
> von abhängigen Unternehmen		
> von verbundenen Unternehmen		
> von beherrschenden Unternehmen		
> Sonstige		
b) aus Wertpapieren des Anlagevermögens		
c) aus Wertpapieren des Umlaufvermögens		
d) sonstige Erträge		
> von abhängigen Unternehmen		
> von verbundenen Unternehmen		
> von beherrschenden Unternehmen		
> Sonstige	5.865	6.348
Summe Finanzerträge	5.865	6.348
17) Zinsen und sonstiger Finanzaufwand		
- von abhängigen Unternehmen		
- von verbundenen Unternehmen		
- von beherrschenden Unternehmen		
- Sonstige		113
Summe Finanzaufwand		113
17bis) Kursgewinne und Kursverluste		
- Kursgewinne	420	
- Kursverluste		
Summe Kursgewinne und Kursverluste	420	
Finanzergebnis	6.285	6.235
D) WERTBERICHTIGUNGEN DES FINANZVERMÖGENS		
18) Aufwertungen		
a) von Beteiligungen		
b) von Finanzanlagen		
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens		
19) Abwertungen		
a) von Beteiligungen		
b) von Finanzanlagen		
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens		
Summe Wertberichtigung des Finanzvermögens		

	31.12.2016	31.12.2015
ERGEBNIS VOR STEUERN (A - B +/- C +/- D)	265	173
20) laufende und latente Steuern auf das Einkommen des Geschäftsjahres	265	173
21) Überschuß (Unterdeckung) des Geschäftsjahres		
Die Bilanz entspricht den Ergebnissen der Buchhaltung und ist wahrheitsgetreu.		
DER VORSITZENDE		
(Dr. Georg Rammlmair)		
<i>gezeichnet</i>		

HELI - Flugrettung Südtirol

mit Sitz in Bozen

Lorenz Böhlerstrasse Nr. 3

Eingetragen im Landesregister der jurid. Personen des Privatrechts Dekr. 434/1.1

Eingetragen im Landesverzeichnis zur Förderung des Gemeinwesens Dekr. 347/1.1

Steuernummer 94106510210

ANHANG ZUR BILANZ ZUM 31.12.2016 (Beträge in Euro)

AUSGEÜBTE TÄTIGKEIT:

Die Haupttätigkeit des Vereins besteht in der Organisation und Verwaltung des Flugrettungsdienstes in der Autonomen Provinz Bozen, inklusive der durchzuführenden Ausschreibungen; in der Ausarbeitung von technischen Standards und Konzepten für die Optimierung der Rettungseinsätze, in der Organisation und Schulung des ärztlichen und nicht-ärztlichen Personals sowie in der Schaffung der Voraussetzungen für die Ausbildungstätigkeiten.

BEDEUTENDE VORKOMMNISSE IM VEREINSJAHR 2016:

Im Geschäftsjahr 2016 konnte der Verein seine Tätigkeit mit Erfolg ausüben und im Südtirol eine effiziente Flugrettung garantieren. Am 22.12.2016 hat die Südtiroler Landesregierung mit Beschluss Nr. 1450 die Durchführung der Flugrettung in Südtirol für 6 Jahre an die HELI übertragen und zwar bis zum 31.12.2022. Mit demselben Akt wurde die HELI ermächtigt eine technische und ökonomische Vertragsanpassung hinsichtlich der Ausschreibung für die Dienstleistung der Zurverfügungstellung der Hubschrauber samt Flugpersonal durchzuführen. Aufgrund der technischen Vorgaben laut EU-Verordnung 965/2012, die am 28.10.2014 in Kraft getreten ist, war die Durchführung der ursprünglichen Ausschreibungsvariante bezüglich der einzusetzenden Hubschraubertypen nicht mehr möglich. Diese technische Anpassung hat auch auf ökonomischer Seite Anpassungen notwendig gemacht. Mit Jahresende sind zudem das Vertragsabkommen mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und die sanitäre Ermächtigung verfallen. Die sanitäre Ermächtigung wurde nach einem entsprechenden Audit mit Dekret der Landesrätin Nr. 24897/2016 vom 27.12.2016 bis zum Ende der Vergabe des Dienstes verlängert. Das Vertragsabkommen mit dem Sanitätsbetrieb wurde mit Beschluss des Sanitätsbetriebes Nr. 540 vom 30.12.2016 genehmigt und noch am selben Tag unterzeichnet. Und als Abschluss konnte am 30.12.2016 der Vertrag mit der INAER Aviation Italia S.p.A. unterzeichnet werden, mit einer Laufzeit von 01.01.2017 bis 31.12.2022. Für einen detaillierten Einblick wird auf den Bericht des Präsidenten zur Vollversammlung vom 29.05.2017 verwiesen.

BEDEUTENDE VORKOMMNISSE NACH ABSCHLUSS DES VEREINSJAHRES:

Der Vertragspartner INAER Aviation Italia S.p.A. hat mit Wirkung ab 1. März 2017 die Firmenbezeichnung in Babcock Mission Critical Services Italia S.p.A. geändert, wobei Steuernummer und Gesellschaftssitz gleich geblieben sind. Derzeit finden auf verschiedenen Ebenen Gespräche hinsichtlich der Durchführung von Nachträgen statt. Ansonsten sind keine Ereignisse und Vorkommnisse zu verzeichnen, welche den Vereinsverlauf nachhaltig beeinflusst hätten.

KRITERIEN FÜR DIE ERSTELLUNG DES JAHRESABSCHLUSSES:

Die Bilanz entspricht dem Ergebnis der ordentlichen Buchhaltung während des Geschäftsjahres und wurde nach

den Bestimmungen des Art. 2423 und ff. erstellt, wie dies dem Bilanzanhang zu entnehmen ist.

Bei der Erstellung des Jahresabschlusses haben wir die von der IV. EG-Richtlinie vorgesehene Bilanzvorlage verwendet, wie diese laut Art. 10 der Gesetzesverordnung Nr. 127 vom 09. April 1991 und der folgenden Änderungen vorgeschrieben ist. Auch haben wir der Gesetzesverordnung Nr. 6 vom 17.01.2003 Rechnung getragen.

Der Bilanzanhang beinhaltet die im Art. 2427 vorgesehenen Angaben und stellt einen integrierenden Bestandteil des Jahresabschlusses dar. Die Beträge sind in Euro angegeben.

Der Bilanzanhang ist wie folgt gegliedert:

- I.) BEWERTUNGSKRITERIEN
- II.) INFORMATIONEN BEZÜGLICH DES VERMÖGENS
- III.) INFORMATIONEN ZUR ERFOLGSRECHNUNG
- IV.) ALLGEMEINE INFORMATIONEN
- V.) VORSCHAU 2017 & BUDGET

I.) BEWERTUNGSKRITERIEN

A. Allgemeine Prinzipien

Der Verein wendet die Bewertungsrichtlinien gemäß Art. 2426 ZGB an.

Die Bewertung der einzelnen Bilanzposten beruht auf allgemeinen Vorsichtsprinzipien sowie der wirtschaftlichen und zeitlichen Zuordnung in Hinblick auf die Fortführung der Tätigkeit der Körperschaft.

Insbesondere wurden:

- a) keine Gewinne ausgewiesen, welche nicht erzielt wurden;
- b) die Gewinne und Verluste gemäß dem Grundsatz der Kompetenz dem Geschäftsjahr zugeordnet;

B. Anlagevermögen

Das Anlagevermögen wird, wenn vorhanden zu historischen Anschaffungs- und Herstellungskosten bewertet. Vermögensgegenstände der immateriellen Anlagen und der Sachanlagen, deren Nutzung zeitlich begrenzt ist, werden planmäßig abgeschrieben. Die Abschreibung beginnt mit dem Zeitpunkt der betrieblichen Nutzung und erfolgt grundsätzlich in Bezug auf die effektive Nutzungsdauer. Bei voraussichtlicher dauernder Wertminderung unter dem Restbuchwert zum Bilanzstichtag wird eine außerplanmäßige Abschreibung angesetzt. In den Folgejahren wird das Wertaufholungsgebot beachtet.

Abschreibbare Anlagegüter, für die ein Investitionsbeitrag oder spezifische Spenden gewährt wurden, werden um die Beträge bereinigt ausgewiesen. Die jeweiligen Investitionsfonds oder Spendenfonds werden in Hinsicht auf die Nutzungsdauer der betroffenen Anlagen jährlich reduziert.

Alle oben genannten Kosten, für die ein mehrjähriger Nutzen nicht eindeutig feststeht, werden im Jahr ihrer Entstehung kostenwirksam verbucht.

Zur Zeit hat der Verein kein Anlagevermögen.

C. Umlaufvermögen

Die Forderungen werden nach ihrer Realisierbarkeit eingesetzt.
Zweifelhafte Forderungen werden dabei analytisch auf Grund von sicheren Elementen bewertet. Für das allgemeine Inkassorisiko wird eine Wertberichtigungsrückstellung aus Erfahrungswerten der Vorjahre berechnet.

D. Passiva

Der Verein hat keine Angestellte.
Die Verbindlichkeiten sind zum Nennwert bilanziert.
Die Steuern wurden nach gesetzlichen Bestimmungen berechnet.

Für alle oben nicht ausdrücklich angeführten Posten kommen die Bilanzierungsgrundsätze des Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti ed Esperti Contabili, des OIC (Organismo Italiano di Contabilità) und in Ermangelung jene des IASC (International Accounting Standards Committee) zur Anwendung.

II.) INFORMATIONEN BEZÜGLICH DES VERMÖGENS

AKTIVA

B) **ANLAGEVERMÖGEN**

Der Verein hat keine Anlagevermögen.

C) **UMLAUFVERMÖGEN**

I. Warenlager

Negativ

II. Forderungen

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Veränderungen
1.073.885	1.178.381	-104.496

Nach Fälligkeit gliedern sich die Forderungen wie folgt:

Beschreibung	Innerhalb 12 Monate	Mehr als 12 Monate	Mehr als 5 Jahre	Totale
Gegenüber Kunden	1.073.885			1.073.885

Alle Forderungen wurden einzeln bewertet und sind abzüglich eventuell auszustellender Gutschriften ausgewiesen. Es mussten keine Rückstellungen für Forderungsausfälle gebildet werden.

IV. Liquide Mittel

Beschreibung	2016	2015	Veränderungen
Bank- und Postguthaben	1.007.964	948.132	59.832

Der Saldo der Bankbestände deckt sich mit dem Saldo des Kontoauszuges.

D) RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN

Negativ

PASSIVA**A) EIGENKAPITAL****Veränderung Eigenkapital**

Beschreibung	Stand 31.12.2016	Stand 31.12.2015
Gemeinschaftsfond	5.500	5.500
Rücklage aus Eurorundungen	0	0
Überschuss/Unterdeckung des Geschäftsjahres	0	0
Summe	5.500	5.500

Das Eigenkapital liegt auf einem Sparbuch wie für die Anerkennung des Vereins erforderlich.

B) FONDS FÜR RISIKEN UND LASTEN

Negativ

C) ABFERTIGUNGEN FÜR ARBEITNEHMER

Negativ

D) VERBINDLICHKEITEN

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Veränderungen
2.076.349	2.121.012	-44.663

Die Verbindlichkeiten sind zum Nennwert bewertet und gliedern sich wie folgt:

Beschreibung	Innerhalb 12 Monate	Mehr als 12 Monate	Mehr als 5 Jahre	Totale
Gegen Lieferanten	2.067.249			2.067.249
Verb. Vorsteuer Freiberufler	760			760
Verschiedene Verbindlichkeiten	8.340			8.340
Gesamtsumme	2.076.349			2.076.349

E) RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN
Negativ

III.) INFORMATIONEN ZUR ERFOLGSRECHNUNG

A) ERLÖSE AUS DER TÄTIGKEIT

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Veränderungen
8.053.626	7.738.314	315.312

Die Erlöse haben sich wie folgt entwickelt:

Beschreibung	2016	2015	Veränderungen
Transportleistungen	8.053.206	7.737.997	315.209
Gesamtsumme	8.053.206	7.738.314	315.209

B) AUFWENDUNGEN

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Veränderungen
8.059.226	7.744.376	314.850

Die Aufwendungen für die institutionellen Tätigkeiten haben sich wie folgt verändert:

Beschreibung	2016	2015	Veränderungen
6) Einkäufe von Material	110.346	112.269	-1.923
7) Spesen für Dienstleistungen:	565.493	608.929	-43.436
8) Externe Aufwendungen für die Nutzung von Gütern	7.310.278	6.985.511	324.767
14) Sonstige Aufwendungen	73.109	37.667	35.442
Gesamtsumme	8.059.226	7.744.376	314.850

C) FINANZERTRÄGE UND -AUFWENDUNGEN

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Veränderungen
6.285	6.235	50

Die Posten der Finanzverwaltung setzen sich wie folgt zusammen:

Beschreibung	2016	2015	Veränderungen
Zinserträge Banken	5.865	6.348	-483
Sonstige Zinsaufwendungen	0	-113	113
Kursgewinne	420	0	420
Gesamtsumme	6.285	6.235	50

STEUERN AUF DAS EINKOMMEN 20)

Saldo 31.12.2016	Saldo 31.12.2015	Veränderungen
265	173	92

IV.) ALLGEMEINE INFORMATIONEN**BEZÜGE DER VEREINSORGANE**

Bezüge des Vorstandes	€ 0
Bezüge des Rechnungsprüferkollegiums	€ 0

WEITERE INFORMATIONEN: INHALT DER VERMÖGENSBILANZ

- a) Wenn nicht ausdrücklich erwähnt, sind die Forderungen (Posten CII der Aktiva) nur aus Beträgen zusammengestellt, die innerhalb eines Jahres fällig sind.

V.) VORSCHAU 2017 UND BUDGET

Die Zahlen des Budgets 2017 sind aus der Anlage Nr. 1 ersichtlich. Die Bilanzvorschau schließt im Ausgleich bei Ein- und Ausgaben von Euro 8.312.000,00.

Unter Berücksichtigung des Obengenannten möchte ich diese Vollversammlung ersuchen, den vom Vorstand verabschiedeten Jahresabschlussbericht 2016, den vorliegenden Anhang und das Budget 2017 zu genehmigen.

Bozen, am 10.03.2017

DER PRÄSIDENT DES
VORSTANDES:

(Dr. Georg Rammlmair)
gezeichnet

GESAMTBILANZ FLUGRETTUNG AUTONOME PROVINZ BOZEN

HELI - FLUGRETTUNG SÜDTIROL				
Bilanz- und Planübersicht				
BESCHREIBUNG	BILANZ 2015	PLAN 2016	BILANZ 2016	PLAN 2017*
01. Finanzierung Autonome Provinz Bozen	7.737.996,56	7.808.352,00	8.053.205,62	8.312.000,00
02. Spenden			420,00	
03. Sonstige Erträge	8.895,52		7.925,91	
ERTRÄGE	7.746.892,08	7.808.352,00	8.061.551,53	8.312.000,00
01. Dienstleistungen Flughelfer	-231.716,45	-235.000,00	-219.871,04	-230.000,00
02. Technische und fiskalische Beratung	-33.289,57	-30.000,00	-28.342,41	-30.000,00
03. Betriebskosten	-111.163,72	-110.000,00	-115.068,50	-115.000,00
04. Betreiberfirma Babcock MCS Italia (Pelikan 1 + 2)	-6.985.510,62	-7.000.000,00	-7.310.277,84	-7.400.000,00
05. Instandhaltungen	-75.201,10	-80.000,00	-47.615,06	-70.000,00
06. Fahrzeugkosten für Flugbasen	-10.474,42	-8.000,00	-6.195,77	-7.000,00
07. Geringwertige Güter (verschiedene Investitionen und Kleidung)	-80.871,76	-165.352,00	-78.767,96	-280.000,00
08. Steuer und Gebühren	-2.964,44	0,00	-2.852,95	0,00
09. Forderungsverluste	-35.700,00	0,00	-72.560,00	0,00
10. Verwaltungskosten	-180.000,00	-180.000,00	-180.000,00	-180.000,00
AUFWENDUNGEN	-7.746.892,08	-7.808.352,00	-8.061.551,53	-8.312.000,00

AIUT ALPIN DOLOMITES				
Bilanz- und Planübersicht				
BESCHREIBUNG	BILANZ 2015	PLAN 2016	BILANZ 2016	PLAN 2017*
01. Aiut Alpin Dolomites (seit 15.06.2013 fakt. durch SSB)	-1.774.954,72	-1.850.000,00	-1.978.172,59	-2.080.000,00
AUFWENDUNGEN	-1.774.954,72	-1.850.000,00	-1.978.172,59	-2.080.000,00

Gesamtübersicht Kosten Flugrettung in der Autonomen Provinz Bozen			
	BILANZ 2015	BILANZ 2016	PLAN 2017*
01. KOSTEN HELI FLUGRETTUNG SÜDTIROL	7.737.996,56	8.053.205,62	8.312.000,00
02. KOSTEN AIUT ALPIN DOLOMITES (gemäß Angaben Gesundheitsbezirk BZ)	1.774.954,72	1.978.172,59	2.080.000,00
03. KOSTENBRANDSCHUTZDIENST HEMS BASIS BOZEN	229.829,70	223.740,34	230.000,00
01 - 03. KOSTEN GESAMT	9.742.780,98	10.255.118,55	10.622.000,00
04. FAKTURIERUNG AN PRIVATVERSICHERTE AUSLÄNDER DURCH HELI UND SSB GB BZ	-1.519.680,00	-2.008.933,00	-2.000.000,00
05. VERRECHNUNG PROVINZFREMDE DURCH SANITÄTSBETRIEB (interregionale Mobilität)	-1.645.630,00	-2.043.650,00	-2.050.000,00
06. VERRECHNUNG TICKET DURCH SANITÄTSBETRIEB (für Provinz Bozen)	-52.000,00	-52.300,00	-53.000,00
07. VERRECHNUNG AUSL. DURCH SANITÄTSBETRIEB (Ausl. Krankenkassen - EHIC)	-1.916.000,00	-2.471.042,00	-2.500.000,00
EFFEKTIVE KOSTEN DER LANDESFLUGRETTUNG	4.609.470,98	3.679.193,55	4.019.000,00

* In der Kostenvorschau 2017 wurde die eventuelle Durchführung von Nachtflügen nicht berücksichtigt.

HELI Flugrettung Südtirol

mit Sitz in Bozen

*Steuernummer 94106510210****Elisoccorso Alto Adige***

con sede in Bolzano

*Codice fiscale 94106510210***BERICHT DER RECHNUNGSREVISOREN
ZUR BILANZ ZUM 31. DEZEMBER 2016****RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI
AL BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2016**

Sehr geehrte Vereinsmitglieder!

die Bilanz zum 31. Dezember 2016, die Ihnen zur Genehmigung unterbreitet wird, schließt mit Ausgleich, einer Bilanzsumme von Euro 2.081.849 und einem Reinvermögen von Euro 5.500.

Unsere Tätigkeit richtete sich für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Geschäftsjahr nach den Verhaltensgrundsätzen des Aufsichtsrates, die vom Nationalrat der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater erstellt wurden und nach den internationale Rechnungsprüfungsstandards ISA ITALIA im Sinne des Art. 11, Absatz 3 der Gesetzesverordnung Nr. 39/2010.

Überwachung der Verwaltung im Sinne der Art. 2403 und 2429 Z.G.B.***Kenntnis der Gesellschaft, Bewertung der Risiken und Bericht über die erteilten Aufträge***

Als langjährige Aufsichtsräte der Gesellschaft bestätigen wir:

- die Tätigkeit derselben zu kennen und die Angemessenheit der Verwaltungsstruktur derselben zu bestätigen.

Die Tätigkeit derselben hat sich im Geschäftsjahr nicht geändert, sei es was die Organisation, als auch, was das Personal betrifft.

Wir haben über unsere satzungsmäßigen Aufgaben hinaus im Sinne des Art. 2403 ZGB über die Einhal-

Signori soci,

il bilancio al 31 dicembre 2016 che viene sottoposto alla Vostra approvazione chiude in pareggio, un totale attivo di Euro 2.081.849 e un patrimonio netto di Euro 5.500.

Nel corso dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 2016, la nostra attività è stata ispirata alle Norme di comportamento del Collegio Sindacale raccomandate dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti ed Esperti Contabili e ai principi di revisione internazionali ISA ITALIA previsti dall'art. 11, comma 3 del decreto legislativo n. 39/2010.

Funzione di Vigilanza sull'Amministrazione ai sensi dell'art. 2403 e 2429 c.c.***Conoscenza della società, valutazione dei rischi e rapporto sugli incarichi affidati***

Dato atto dell'ormai consolidata conoscenza il Collegio Sindacale dichiara di conoscere:

- la tipologia dell'attività svolta e di ritenere adeguata la sua struttura organizzativa e contabile.

L'attività tipica svolta dalla società non è mutata nel corso dell'esercizio in esame ed è coerente con quanto previsto all'oggetto sociale. L'assetto organizzativo e la dotazione delle strutture informatiche sono rimasti sostanzialmente invariate. Le risorse umane costituenti la "forza lavoro" non sono sostanzialmente mutate.

Abbiamo vigilato ai sensi dell'art. 2403 c.c. supervisionando i compiti a noi affidati dallo statuto

tung der Gesetzesbestimmungen und des Gründungsaktes unter Berücksichtigung der Grundsätze einer korrekten Verwaltung gewacht.

Wir haben an allen Mitgliederversammlungen und an allen Sitzungen des Verwaltungsrates teilgenommen. In diesem Rahmen haben wir darüber gewacht, dass die gesetzlichen, statutarischen und internen Vorschriften eingehalten wurden.

Wir haben vom Verwaltungsorgan und vom Direktor die notwendigen Informationen über die allgemeine Entwicklung der Geschäftsgebarung und über ihren voraussichtlichen weiteren Verlauf, sowie über die bedeutendsten und umfangreichsten Geschäfte erhalten. Grundsätzlich können wir versichern, dass die getroffenen Maßnahmen im Einklang mit dem Gesetz und dem Vereinsstatut stehen, weder unvorsichtig, gewagt noch risikoreich erscheinen, noch die Integrität des Vereinsvermögens gefährden. Auch stehen diese nicht im Widerspruch zu den Interessen der Körperschaft oder zu den von der Gesellschafterversammlung gefassten Beschlüsse.

Wir haben Kenntnis von der Organisationsstruktur der Körperschaft erlangt und darüber gewacht. Diesbezüglich gibt es nichts Besonderes zu vermerken, da die Organisationsstruktur der Dimension des Vereins und der Natur seiner Tätigkeit angemessen ist.

Wir haben die Angemessenheit des Verwaltungs- und Buchungssystems bewertet und darüber gewacht. Überdies haben wir auch die Verlässlichkeit des Letzteren in Bezug auf eine korrekte Bewertung der Gebarung überprüft, indem wir von den Verantwortlichen der Körperschaft die entsprechenden Informationen erhalten und die Unterlagen überprüft haben. Auch diesbezüglich gibt es nichts Besonderes zu vermerken. Die Risiken der Gesellschaft sind überschaubar und geben zu keiner besonderen Besorgnis Anlass.

sull'osservanza della legge e dell'atto costitutivo e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione.

Abbiamo preso parte attiva a tutte le assemblee dei soci ed a tutte le adunanze del Consiglio di Amministrazione, svoltesi nel rispetto delle norme statutarie, legislative e regolamentari che ne disciplinano il funzionamento.

Abbiamo ottenuto dall'Organo amministrativo e dal direttore, le necessarie informazioni sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione nonché sulle operazioni di maggiore rilievo, per dimensioni o caratteristiche, effettuate dall'Ente e possiamo ragionevolmente assicurare che le iniziative intraprese sono conformi alla legge ed allo statuto sociale e non sono manifestazioni imprudenti, azzardate, in potenziale conflitto di interesse o in contrasto con le delibere assunte dall'assemblea dei soci o tali da compromettere l'integrità del patrimonio sociale. Esse non sono in contrasto con gli interessi dell'Ente o con le delibere prese dall'assemblea.

Abbiamo acquisito conoscenza e vigilato sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo dell'Ente ed a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire, in quanto la struttura organizzativa risponde alla dimensione dell'Ente e alla natura della sua attività.

Abbiamo valutato e vigilato sull'adeguatezza del sistema amministrativo e contabile nonché sull'affidabilità di quest'ultimo a rappresentare correttamente i fatti di gestione, mediante l'ottenimento di informazioni dal responsabile e l'esame dei documenti aziendali ed a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

I rischi della società sono limitati e non destano particolari preoccupazioni.

Es wurden keine Anzeigen im Sinne des Art. 2408 ZGB erstattet.

Im Laufe des Geschäftsjahres hat das Kollegium der Revisoren die von der Satzung vorgesehenen Gutachten zur Bilanz abgegeben.

Im Rahmen der Aufsichtstätigkeit sind keine weiteren bedeutsamen Ereignisse eingetreten, deren Nennung hier erforderlich wäre.

In Bezug auf die gesetzliche Revision weisen wir auf Folgendes hin:

Bericht des Kollegiums der Rechnungsrevisoren

Wie bereits erwähnt haben wir in Analogie zum Art. 14 der gesetzlichen Verordnungen Nr. 39/2010 die gesetzliche Revision des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2016 der Körperschaft vorgenommen, welcher vom Verwaltungsrat erstellt wurde, der auch die Verantwortung für die korrekte und wahrhafte Erstellung derselben hat.

Es liegt in unserem Verantwortungsbereich ein fachkundiges, auf die Rechnungsprüfung gestütztes Urteil über die Jahresbilanz abzugeben.

Die Überprüfung des Jahresabschlusses wurde im Sinne der internationalen Rechnungsprüfungsstandards ISA ITALIA im Sinne des Art. 11, Absatz 3 der Gesetzesverordnung Nr. 39/2010 durchgeführt.

Die Rechnungsprüfung wurde im Sinne der obgenannten Prinzipien der Buchprüfung durchgeführt und derart geplant und abgewickelt, um alle erforderlichen Elemente zu erhalten, um festzustellen, ob die Jahresbilanz mit schwerwiegenden Fehlern behaftet ist und ob sie im Allgemeinen als verlässliche erachtet werden kann.

Wir haben im Vorfeld ihre Gestaltung und ihre Gesetzmäßigkeit hinsichtlich ihrer Form und Struktur

Non sono pervenute denunce ex Art. 2408 C.C.

Nel corso dell'esercizio sono stati rilasciati dai revisori i pareri previsti dallo statuto in merito al bilancio.

Nel corso dell'attività di vigilanza, come sopra descritta, non sono emersi ulteriori fatti significativi tali da richiederne la menzione nella presente relazione.

Per quanto attiene alla funzione di revisione legale, facciamo presente quanto segue:

Relazione del Collegio dei Revisori

Come già accennato, abbiamo svolto la revisione legale del bilancio d'esercizio dell'Ente chiuso al 31 dicembre 2016, nel rispetto analogico dell'art. 14 del D.lgs. 39/2010 la cui redazione compete al Consiglio di Amministrazione, che ha anche la responsabilità sulla corretta formulazione dello stesso in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri.

E' nostra la responsabilità relativa all'espressione del giudizio professionale sul bilancio e basato sulla revisione contabile.

L'esame sul bilancio è stato svolto secondo i Principi di revisione internazionale ISA ITALIA previsti dall'art. 11 comma 3 del D.Lgs. n. 39/2010.

In conformità a tali principi, la revisione è stata pianificata e svolta, facendo riferimento alle norme di legge che disciplinano il bilancio d'esercizio, al fine di acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio d'esercizio sia viziato da errori significativi e se risultati, nel suo complesso, attendibile.

Abbiamo preliminarmente verificato la sua impostazione, la sua generale conformità alla legge per

überprüft. Diesbezüglich halten wir fest, dass die Bilanz des Geschäftsjahres 2016 gemäß den gesetzlichen Bestimmungen über die Jahresbilanz und den entsprechenden Prinzipien einer korrekten Rechnungslegung unter Berücksichtigung der internationalen Rechnungsprüfungsstandards ISA ITALIA im Sinne des Art. 11, Absatz 3 der Gesetzesverordnung Nr. 39/2010 erstellt wurde.

Wir haben zudem die Vollständigkeit des Inhaltes des Anhangs überprüft und haben auch diesbezüglich nichts zu vermerken.

Soweit bekannt, hat der Verwaltungsrat bei der Erstellung der Bilanz keine Abweichungen von den Gesetzesbestimmungen im Sinne des Art. 2423 ZGB vorgenommen.

Wir haben die Übereinstimmung der Bilanz mit den Ereignissen und Informationen, von denen wir auf Grund der Erfüllung unserer Aufgaben in Kenntnis sind, überprüft und haben diesbezüglich nichts zu vermerken.

Im Rahmen unserer Tätigkeit der Kontrolle der Buchführung haben wir folgendes überprüft:

- im Laufe des Geschäftsjahres und mit trimestraler Regelmäßigkeit die Korrektheit der Buchführung und die korrekte Darstellung der Verwaltungsabläufe in der Buchhaltung;
- die Übereinstimmung des Jahresabschlusses mit den Daten der Buchhaltung und der durchgeführten Kontrollen, sowie die Übereinstimmung desselben mit den Gesetzesbestimmungen.

Die Prüfung umfasste die Kontrolle aller Elemente, mit welchen die Salden und Informationen in der Bilanz untermauert werden, sowie die Bewertung der Angemessenheit und Korrektheit der verwendeten buchhalterischen Daten und der Vernünftigkeit der vom Verwaltungsorgan gemachten Schätzungen.

quel che riguarda formazione e struttura ed a tale riguardo sottolineiamo che il bilancio dell'esercizio 2016 è redatto in conformità alle norme di legge che disciplinano il bilancio di esercizio interpretate ed integrate dai corretti principi contabili ISA ITALIA previsti dall'art. 11, comma 3, del decreto legislativo n. 39/2010.

Abbiamo poi verificato il contenuto della relazione sulla gestione ed anche a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Per quanto a nostra conoscenza, l'Organo amministrativo, nella redazione del bilancio, non ha derogato alle norme di legge ai sensi dell'Art. 2423, comma quattro, C.C.

Abbiamo verificato la rispondenza del bilancio ai fatti ed alle informazioni di cui abbiamo conoscenza a seguito dell'espletamento dei nostri doveri e non abbiamo osservazioni da fare.

Nell'ambito della nostra attività di controllo contabile abbiamo verificato:

- nel corso dell'esercizio e con periodicità trimestrale, la regolare tenuta della contabilità sociale e la corretta rilevazione nelle scritture contabili dei fatti di gestione;
- la corrispondenza del bilancio di esercizio alle risultanze delle scritture contabili e degli accertamenti eseguiti nonché la conformità dello stesso alle disposizioni di legge.

Il procedimento di controllo contabile ha compreso l'esame, sulla base di verifiche nel caso di specie integrali, degli elementi probatori a supporto dei saldi e delle informazioni contenuti nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dagli amministratori.

Wir sind der Meinung, dass die geleistete Arbeit eine ausreichende Grundlage für ein professionelles Urteil bildet.

Unseren Erachtens wurde die Bilanz mit Klarheit und unter Berücksichtigung der allgemeinen Bilanzierungsrichtlinien erstellt und stellt die Vermögens-, Finanz-, sowie die Erfolgslage des Vereins für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossenen Geschäftsjahr wahrheitsgetreu, korrekt und entsprechend den allgemeinen Bilanzierungsrichtlinien dar.

In Anbetracht der obigen Ausführungen schlagen wir der Mitgliederversammlung vor, die zum 31. Dezember 2016 vom Verwaltungsorgan erstellte Bilanz zu genehmigen.

Bozen, am 12. April 2017

DIE RECHNUNGSREVISOREN:

(Dr. Peter Glieria)

(Dr. Josef Auer)

(Dr. Robert Nicolussi)

Riteniamo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del nostro giudizio professionale.

A nostro giudizio, il soprammenzionato bilancio nel suo complesso è stato redatto con chiarezza e rappresenta il modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria nonché il risultato economico dell'Ente per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2016, in conformità alle norme che disciplinano il bilancio di esercizio.

Tutto ciò considerato, proponiamo all'Assemblea di approvare il bilancio d'esercizio chiuso il 31 dicembre 2016, così come predisposto dall'Organo amministrativo.

Bolzano, li 12 aprile 2017

IL COLLEGIO DEI REVISORI:

(Dott. Peter Glieria)

(Dott. Josef Auer)

(Dott. Robert Nicolussi)